

《网红小冉抽脂去世，为何爱美却要付出生命的代价？》

Chinese netizens again called for stricter regulations in the cosmetic surgery industry after news began making the rounds that a 33-year-old web celebrity living in East China had died of serious infection on Tuesday after undergoing liposuction.

周二，中国东部一名33岁的网红因为抽脂术感染而死亡的消息传得沸沸扬扬，中国网民再次呼吁有关部门严格管理整容行业。



The tragedy of Xiaoran, a web celebrity with more than 130,000 followers on China's Twitter-like Sina Weibo, began trending on the platform not long after her death, with related hashtag earning more than 600 million views as of Thursday afternoon.

小冉(类似于推特的中国微博上一名拥有 130,000多粉丝的网红)去世后不久，小冉的悲剧事件就上了平台热搜，截止到周四下午，相关的话题获得了60多亿个阅读量。

According to a report from Chinese magazine Economic Weekly on Thursday, the beauty clinic in Hangzhou, Zhejiang Province, where Xiaoran underwent liposuction twice, has admitted responsibility for her death, which it said stems from mistakes made during surgery and delayed treatment after the surgeries. The clinic has been closed by local authorities, the report added.

根据中国杂志 Economic Weekly周四的一篇报道，小冉曾经在那里做两次抽脂术的那家浙江杭州的医美中心承认对小冉的死亡负全责，他们在手术过程中出错了，且在手术后并没有及时对其做处理。报告还补充说，这家医美中心已经被当地有关部门关闭。

Xiaoran's relatives are seeking compensation in the sum of 6 million yuan (\$920,000) from the clinic, which has not responded to the demand, according to a report from China Network.

根据 China Network的一篇报道显示，小冉的亲戚向这家医美中心索赔600万元(约920,000美元)，这家医美中心尚未作出回应。





According to reports, the web celebrity arrived at the clinic alone in May for a consultation and the doctor recommended she undergo three surgeries: waist and abdomen liposuction, upper arm liposuction and breast augmentation surgery.

根据这篇报道显示，小冉于5月份肚子去往这家医美中心咨询，那里的医生建议她做三个手术：腰腹部抽脂术、上臂吸脂术和丰胸手术。

According to surgery records, she underwent all three procedures that same day, spending more than five hours in total under the knife.

根据手术记录，她在同一天进行了这三个手术，一共在手术刀下度过了五个多小时。

Two days later, on May 4, Xiaoran still felt pain and was experiencing shortness of breath. She called for emergency services and was admitted to a general hospital in Hangzhou.

2天后，也就是5月4日，小冉依然感到疼痛，还感觉到呼吸困难。她打电话求救，后住进了杭州一家综合病院。

Her relatives were informed by the hospital later that day that Xiaoran had suffered multiple organ failure and was in the ICU. Doctors told her family that her situation was critical as the best window for treatment had been missed.

那天早些时候，医院通知了小冉的亲戚，小冉严重器官衰竭进了ICU。医生告诉小冉的家人，因为最好的治疗时机已经错过了，她的情况很严重。



Although the family transferred Xiaoran the following day to a larger and better equipped hospital, where the young woman underwent two whole-body sterilization surgeries, she remained in critical condition. After two months of fighting, she finally died in the ICU of multiple organ failure on Tuesday.

尽管小冉的家人隔天就将她转到了一家更大医疗设施更好的医院，在这里，这个年轻的女人经历了两次全身灭菌手术，她的情况还是很严重。经过了两个月的艰苦挣扎，小冉最终于周二因为器官衰竭而去世。

The last post to the web celebrity's Sina Weibo account had been made on April 13.

这位网红在新浪上最后一次发微博是4月13日。

Xiaoran's death has caused the subject of cosmetic surgery to become the center of public discussion once again in China. Some netizens emphasized the risk that plastic surgery poses and called for people to worry less about their appearance, while more netizens called for the government to take a stricter hand in regulating the booming plastic surgery industry.

小冉的去世导致整容在中国再次成为了公众讨论的热点话题。有的市民强调整容手术的危险性，呼吁人们不要过多关注自己的外表，而更多的市民呼吁政府部门采取严格措施进一步规范迅速发展的整容行业。

A consultant at a Beijing beauty clinic, which claims to be a licensed liposuction clinic that has operated for 13 years, told the Global Times on Thursday that their clinic puts safety first and before any surgery patients must undergo a physical examination.

周四，北京一家声称经营了13年的特许抽脂医美中心的顾问医师告诉Global Times

，他们的医美中心将病人的安全放在第一位，在开始任何手术前，病人都必须要进行体格检查。

The physical examinations include checking blood pressure, blood glucose, cardiac function and tests for infectious disease, the consultant noted.

这名顾问医师特别提到，体格检查爆款量血压、测血糖、心功能检测、和传染病检测。

After undergoing liposuction, patients must wear a tight corset for three to five days to help build the perfect figure.

做完抽脂术后，病人必须穿紧身内衣3-5天，以打造完美体形。

A previous case of failed cosmetic surgery involved Chinese actress Gao Liu, who suffered repeated infections as well as nasal necrosis after getting plastic surgery done on her nose in Guangzhou, South China's Guangdong Province, in October 2020.



上一个整容失败的案例是中国女演员高溜，她于2020年在广东省广州市在鼻子上做了整容手术，后经历了多次感染，鼻头已经坏死。

The cases have caught the attention of L ü Xiaoquan, a women's rights lawyer based in Beijing.

这个案例引起了北京女权律师L ü Xiaoquan的关注。

"The cases demonstrate that regulation of the medical beauty industry should be amended according to the present situation and suggestions from the public," the lawyer told the Global Times.

这位律师告诉Global Times，“这些案例证明，应当根据公众目前的情况和建议修改整容行业相关法规。”

The cosmetic surgery industry in China has been growing over the past few years. The Chinese Association of Plastics and Aesthetics predicted that the value of China's plastic surgery market is expected to reach 300 billion yuan by

2022, according to China Central Television.

过去几年，中国美容行业发展迅速。据央视报道，中国整形美容协会预估，到2022年，中国整形外科市场价值有望达到30亿

However, legal medical institutions only account for 14 percent.

然而，合法的医疗机构只占14%。

